

Sunday Matins

Abridged for Parish Use



Updated 8 July 2023

Usual Beginning

<p>Priest: <i>Deacon:</i> Master, give the blessing. <i>Priest:</i> + Blessed be our God, always, now and for ever and ever.</p> <hr/> <table> <tr> <td><i>People:</i> Amín’.</td> <td>Amen.</td> </tr> </table>	<i>People:</i> Amín’.	Amen.	<p>With no priest: <i>Deacon or Reader:</i> + Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us.</p> <hr/> <table> <tr> <td><i>People:</i> Amín’.</td> <td>Amen.</td> </tr> </table>	<i>People:</i> Amín’.	Amen.
<i>People:</i> Amín’.	Amen.				
<i>People:</i> Amín’.	Amen.				

R. Amin’.

Dcn/Rdr: Glory be to You, our God, * **glory** be to You.

People: Heavenly King, Advocate, Spirit of Truth, * Who are everywhere present and fill all things, * Treasury of Blessings, Bestower of Life, * come, and dwell within us; * cleanse us of all that defiles us, * and, O *Good One*, **save** our souls.¹

<p><i>Dcn/Rdr:</i> + Sviatýi Bózhe, sviatýi krípkyi, sviatýi bezsmértnyi, <i>pomýlui</i> nas.</p> <p><i>People:</i> + Sviatýi Bózhe, sviatýi krípkyi, sviatýi bezsmértnyi, <i>pomýlui</i> nas.</p> <p><i>Dcn/Rdr:</i> + Sviatýi Bózhe, sviatýi krípkyi, sviatýi bezsmértnyi, <i>pomýlui</i> nas.</p> <p><i>People:</i> + Sláva Otsíu, i Sýnu, i Sviatómu Dúkhovi:</p> <p><i>Dcn/Rdr:</i> i nýni i povsiakchás, i na víky víchni. Amín’.</p>	<p><i>Dcn/Rdr:</i> + Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal, have mercy on us.</p> <p><i>People:</i> + Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal, have mercy on us.</p> <p><i>Dcn/Rdr:</i> + Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal, have mercy on us.</p> <p><i>People:</i> + Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:</p> <p><i>Dcn/Rdr:</i> now and for ever <i>and ever</i>. Amen.</p>
---	--

People: Trinity most holy, have mercy on us. * Cleanse us of our sins, O Lord; * pardon our transgressions, O Master; * look upon our weaknesses and heal them, O Holy One; * *for the sake* of Your name.

<p><i>Dcn/Rdr:</i> Hóspody, <i>pomýlui</i>. Hóspody, <i>pomýlui</i>. Hóspody, <i>pomýlui</i>.</p> <p><i>People:</i> + Sláva Otsíu, i Sýnu, i Sviatómu Dúkhovi:</p> <p><i>Dcn/Rdr:</i> i nýni i povsiakchás, i na víky víchni. Amín’.</p>	<p><i>Dcn/Rdr:</i> Lord, have mercy. Lord, have mercy. <i>Lord, have mercy.</i></p> <p><i>People:</i> + Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit:</p>
--	--

¹ During Paschal Time, *Glory be to You*, *O God* and *Heavenly King* are replaced by *Christ is Risen*, which is sung thrice. Between Ascension and Pentecost, they are omitted.

Dcn/Rdr: now and for ever *and* ever. Amen.

People: Our Father, * Who art in heaven, * hallowed be Thy Name. * Thy Kingdom come. Thy will be done * on earth as it is in heaven. * Give us this day our daily bread; * and forgive us our trespasses * as we forgive those who trespass against us. * And lead us not into temptation, * but deliver *us from* evil.

With priest:

Priest: For the kingdom, the power, and the glory are Yours, + Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever.

<i>People:</i> Amín'.	Amen.
<i>Dcn/Pr:</i> Hóspody, pomýlui. (6)	<i>Dcn/Pr:</i> Lord, have mercy. (6)
<i>People:</i> Hóspody, pomýlui. (6)	<i>People:</i> Lord, have mercy. (6)
<i>Dcn/Pr:</i> + Sláva Otsíu, i Sýnu, i Sviatómu Dúkhovi:	<i>Dcn/Pr:</i> + Glory be to the Father, and to the Son, and to the <i>Holy Spirit:</i>
<i>People:</i> i nýni i povsiakchás, i na víky víchni. Amín'.	<i>People:</i> now and for ever and ever. Amen.

With no priest:

Dcn/Rdr: + Through the prayers of our holy Fathers, Lord Jesus Christ, Our God, Have mercy on us.

<i>People:</i> Amín'.	Amen.
<i>Dcn/Rdr:</i> Hóspody, pomýlui. (6)	<i>Dcn/Rdr:</i> Lord, have mercy. (6)
<i>People:</i> Hóspody, pomýlui. (6)	<i>People:</i> Lord, have mercy. (6)
<i>Dcn/Rdr:</i> + Sláva Otsíu, i Sýnu, i Sviatómu Dúkhovi:	<i>Dcn/Rdr:</i> + Glory be to the Father, and to the Son, and to the <i>Holy Spirit:</i>
<i>People:</i> i nýni i povsiakchás, i na víky víchni. Amín'.	<i>People:</i> now and for ever and ever. Amen.

Dcn/Rdr: + Come, let us bow in worship before *the King*, our God.

People: + Come, let us bow in worship before *Christ, the King*, our God.

Dcn/Rdr: + Come, let us bow in worship and fall down before the very Lord, Jesus *Christ, our King* and God.

Psalm 50

Have mercy on me, O God, in the greatness of Your compassion; * according to the multitude of Your mercies *blot out my* offense.

Wash me thoroughly from my iniquity, * and *cleanse me from* my sin.

I For I acknowledge my iniquity, * and my sin is *always before* me.

2 Against You alone have I sinned * and done what is *evil in* Your sight,

1 That You may be justified when You speak * and *win when* **You** are judged.

2 Behold, in wickedness I was conceived * and in sin my *mother bore* me.

1 For see, You have loved truth; * You have shown me the hidden and secret things *of your* **wisdom**.

2 Sprinkle me with hyssop and I shall be clean. * Wash me and I *shall be* **whiter** than snow.

1 Make me hear joy and gladness; * the bones *that were* **crushed** shall rejoice.

2 Turn away Your face from my sins, * and blot out all *my* **iniquities**.

1 Create in me a pure heart, O God, * and renew a right *spirit within* me.

2 Cast me not from Your presence, * nor deprive me of Your *Holy* **Spirit**.

1 Give me again the joy of Your salvation, * and sustain me with Your *sovereign* **Spirit**.

2 I will teach transgressors Your ways, * and sinners *will return* to You.

1 Deliver me from blood guilt, O God, the God of my salvation, * and my tongue shall ring *out Your* **justice**.

2 Lord, You will open my lips, * and my mouth *shall declare* Your praise.

1 For if You had wanted sacrifice, I would have given it; * You will not take pleasure *in burnt* **offerings**.

2 A sacrifice to God is a contrite spirit. * A humbled and *contrite heart* **God** will not spurn.

1 Deal favorably, O Lord, with Sion in Your good pleasure * and let the walls of *Jerusalem* **be** rebuilt.

2 Then You will be well-pleased with a sacrifice of justice, oblations and holocausts; * then they will lay calves *upon Your* **altar**.

God the Lord

All: (Tone 4, Prokeimenon)

God the Lord has re - vealed Him - self to us. *

Bles - sed is he who comes in the Name of the Lord.

Dcn/Rdr: Give thanks to the Lord, for He is good; * for His love endures forever.

All: God the Lord...

Dcn/Rdr: They encircled me, compassed me about; * in the Lord's name I crushed them.

All: God the Lord...

Dcn/Rdr: I shall not die, I shall live * and recount the deeds of the Lord.

All: God the Lord...

Dcn/Rdr: The stone which the builders rejected has become the cornerstone. * This is the work of the Lord, a marvel in our eyes.

All: God the Lord...

Resurrectional Troparion

The Resurrectional Troparion of the Sunday is sung.

Hosts of Angels

All:



Choir: The hosts of angels were *amazed and dazzled* * when they beheld You, O Savior, *among* the dead, * destroying the power of **Death**, * raising up Adam with **You** ** and releasing * all the souls from **Hades**.

All: Blessed are You, O Lord, * teach me Your commandments.

Choir: The radiant angel standing *by the grave* * cried out to the ointment-bearing women: * Why do you lament and mingle your tears *with the spices*? * Look upon the grave and *rejoice*, ** for the Savior * is risen from the **dead**.

All: Blessed are You, O Lord, * teach me Your commandments.

Choir: The ointment-bearing women * hastened very early to Your **grave**. * But the angel stood by *them and said*: * The time for lamenting is **no** more. ** Do not cry, * but go and announce the Resurrection to the disciples.

All: Blessed are You, O Lord, * teach me Your commandments.

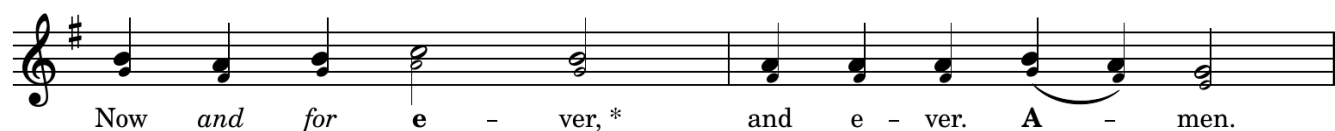
Choir: O Savior, the ointment-bearing women * came to Your grave with **ointments**, * and they heard the angel *say to them*: * Why are you seeking the Living One *among* the dead? ** Indeed, He is **God**. * He is risen from the **dead**.

All:



Choir: We worship *the* + Father * and His Son and His Holy Spirit, * the Holy Trinity, *One in* essence, * and we cry out with the seraphim: ** Holy, holy, * holy are You, O Lord.

All:



Choir: O Virgin, you bore the *Giver of Life*. * Who redeemed Adam from his **sin** * and granted *joy to Eve* * instead of **sadness**. * For He Who is both *God and Man* * was incarnate of **you**, ** and He has **restored** life * to those who had strayed away from it.

All:



Prokeimenon

With priest:

Deacon: Wisdom!

Priest: Peace be with all.

Deacon: Wisdom! Let us be attentive!

With no priest:

Dcn/Rdr: + Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us.

People: Amín'.

Amen.

The prokeimenon of the Sunday is sung.

[Deacon or Priest: Let us pray to the Lord!

People: Hóspody, pomýlui.

Lord, have mercy.]

With priest:

With no priest:

Priest: For You, our God, are holy, and we give glory to You, + Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever.

People: Amín'.

Amen.

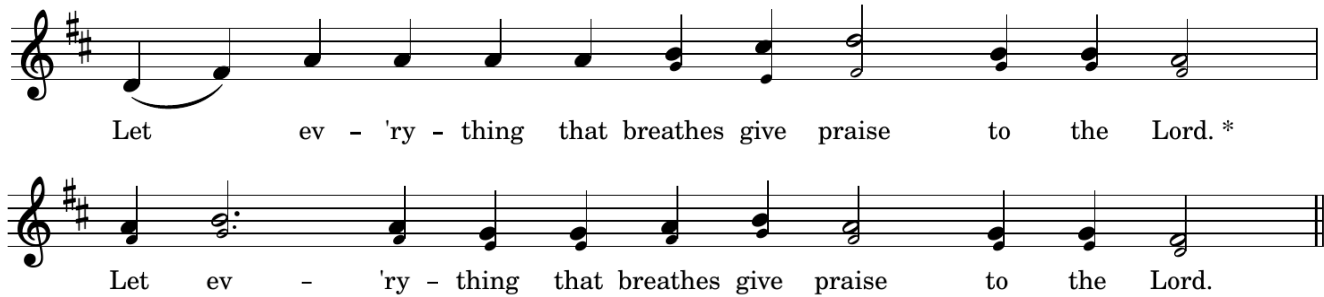
Dcn/Rdr: + Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us.

People: Amín'.

Amen.

Prayers before the Gospel

All: (Tone 4, Prokeimenon)



Let ev - 'ry - thing that breathes give praise to the Lord. *

Let ev - 'ry - thing that breathes give praise to the Lord.

Dcn/Rdr: Praise God in His holy place, * praise Him in His mighty heavens.

All: Let everything that breathes...

[Deacon:] That we may be deemed worthy of hearing the holy Gospel, let us pray to the Lord, our God.

People: Hóspody, pomýlui. (3)

Lord, have mercy. (3)]

The Reading of the Matins Gospel

<p><i>With priest:</i></p> <p><i>Priest:</i> Wisdom!</p> <p>Stand aright!</p> <p>Let us listen to the holy Gospel.</p> <p>Peace + be with all.</p>	<p><i>With no priest:</i></p> <p><i>Deacon:</i> A reading from the holy Gospel according to <i>(name)</i>.</p>	<p><i>With no priest or deacon:</i></p> <p><i>(The Gospel is NOT CHANTED, but read in a normal voice facing East.)</i></p>				
<p><i>People:</i></p> <table><tr><td>I dúkhovi tvoyému.</td><td>And with your spirit.</td></tr></table>	I dúkhovi tvoyému.	And with your spirit.	<p><i>People:</i></p> <table><tr><td>+ Sláva Tobí, Hóspody, sláva Tobí.</td><td>+ Glory be to You, O Lord, glory be to You.</td></tr></table>	+ Sláva Tobí, Hóspody, sláva Tobí.	+ Glory be to You, O Lord, glory be to You.	<p><i>Reader:</i> A reading from the Holy Gospel according to <i>(name)</i>.</p>
I dúkhovi tvoyému.	And with your spirit.					
+ Sláva Tobí, Hóspody, sláva Tobí.	+ Glory be to You, O Lord, glory be to You.					
<p><i>Deacon:</i> A reading from the holy Gospel according to <i>(name)</i>.</p>	<p><i>Deacon reads the appointed Resurrection Gospel.</i></p>	<p><i>Reader reads the appointed Resurrection Gospel in a normal voice.</i></p>				
<p><i>People:</i></p> <table><tr><td>+ Sláva Tobí, Hóspody, sláva Tobí.</td><td>+ Glory be to You, O Lord, glory be to You.</td></tr></table>	+ Sláva Tobí, Hóspody, sláva Tobí.	+ Glory be to You, O Lord, glory be to You.	<p><i>People:</i></p> <table><tr><td>+ Sláva Tobí, Hóspody, sláva Tobí.</td><td>+ Glory be to You, O Lord, glory be to You.</td></tr></table>	+ Sláva Tobí, Hóspody, sláva Tobí.	+ Glory be to You, O Lord, glory be to You.	
+ Sláva Tobí, Hóspody, sláva Tobí.	+ Glory be to You, O Lord, glory be to You.					
+ Sláva Tobí, Hóspody, sláva Tobí.	+ Glory be to You, O Lord, glory be to You.					
<p><i>Priest:</i> Let us be attentive!</p>						
<p><i>Priest reads the appointed Resurrection Gospel.</i></p>						
<p><i>People:</i></p> <table><tr><td>+ Sláva Tobí, Hóspody, sláva Tobí.</td><td>+ Glory be to You, O Lord, glory be to You.</td></tr></table>	+ Sláva Tobí, Hóspody, sláva Tobí.	+ Glory be to You, O Lord, glory be to You.				
+ Sláva Tobí, Hóspody, sláva Tobí.	+ Glory be to You, O Lord, glory be to You.					

Hymn of the Resurrection

(Tone 6, samoblasen)

*All: Having beheld the Resurrection of Christ, * let us + adore the holy Lord Jesus, Who alone is sinless. * We + bow to your cross, O Christ, * and we praise and glorify Your holy Resurrection. * You are our God and besides You we recognize no other, * and we invoke Your name. * Come, all you faithful, and let us + bow to the holy Resurrection of Christ, * since through the Cross joy has come to all the world. * Ever praising the Lord, * let us extol His Resurrection, * since He, having endured the Crucifixion, * has destroyed death by His death.*

The Praises

(Tone 6, samoblasen)

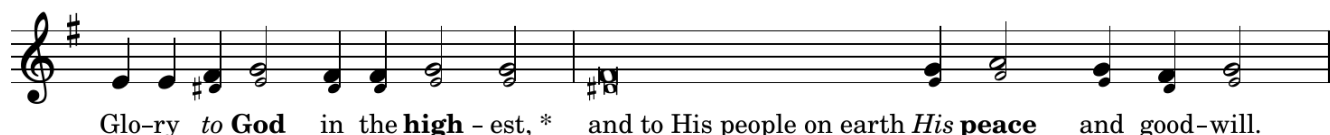
*Let everything that lives and that breathes * give praise to the Lord. * Praise the Lord from the heavens; * praise Him in the heights. * To You is due a hymn, O God.*

*Praise Him, all His angels. * Praise Him, all His hosts. * To You is due a hymn, O God.*

Great Doxology

[Deacon or Priest: Glory to You Who have shown us the light!]

All:



Lord God, Heavenly King, Almighty God and Father, * with the Lord Jesus Christ, only Son of the Father, and the Holy Spirit.

We praise You, we bless You, we worship You, * we glorify You, we thank You for Your great glory.

Lord God, Lamb of God, Son of the Father, * You take away the sin of the world, have mercy on us.

You take away the sins of the world, * hear our prayer.

You are seated at the right hand of the Father, * have mercy on us.

For You alone are holy, You alone are the Lord, Jesus Christ, * for the glory of God the Father. Amen.

I will bless You day after day, * and praise Your name forever.

Count us worthy, O Lord * of passing this day without sin.

Blessed are You, O Lord, God of our fathers, * and praised and glorified is Your name forever. Amen.

Let *your* **mercy**, O Lord, be **upon** us * because we have set *our* **hope** in you.

+ Blessed *are* **You**, O **Lord**, * teach me Your *commandments*.

+ Blessed *are* **You**, O **Master**, * make me understand Your *commandments*.

+ Blessed *are* **You**, O **Holy One**, * enlighten me with Your *commandments*.

O Lord, You *have been* our **refuge** * from one generation to *the* **next**.

I *said*: **Lord**, have mercy on **me**, * heal my soul, for I have sinned *against* You.

O Lord, I have fled *to* **You**, teach me to do Your **will**, * for You, O Lord, are *my* **God**.

In You is *the* **source** of **life** * and in *Your* **light** we see **light**.



+ Glory be to Father, and to the Son, and to the Holy **Spirit**, * now and for ever *and* ever. Amen.

Holy and Immortal, have mercy on us.

+ Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal, have mercy on us.

Troparion After the Great Doxology

When the Tone of the Week is 1, 3, 5, or 7:

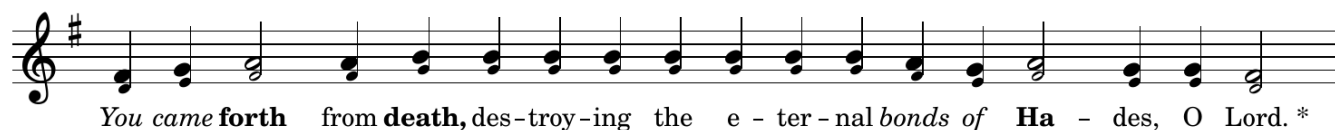
(Tone 2, Troparion)



*Let us sing to Him Who is risen from the tomb, * the Author of Life Who has crushed Death by His death * and bestowed on us victory and great mercy.*

When the Tone of the Week is 2, 4, 6, or 8:

(Tone 2, Troparion)



*You broke the curse of Death and thus delivered us from the snares of the Evil One. * Then You appeared to Your Apostles and sent them forth to preach, * and through them You have bestowed Your peace upon all the world, * for You alone are rich in mercy.*

Thus ends Matins.

We now proceed to sing the Opening Hymn for the Divine Liturgy.

Updated 8 July 2023

Compiled, Arranged, Notated, and Typeset by Rdr. Alex Harter
alexharter97@gmail.com

Sources:

Icon of the Resurrection by Fr. John Matusiak

Resurrectional Moleben - Ukrainian Catholic Eparchy of St. Nicholas

Divine Liturgy of St. John Chrysostom - Ukrainian Greek Catholic Church (1988)

Divine Liturgy: An Anthology for Worship - Metropolitan Sheptytsky Institute

Divine Office: Horologion, Octoechos, Triodion, Menaion - Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford

The Order of Matins on Sundays - Volume One: Sundays after Pentecost - Metropolitan Cantor Institute

Napivnyk Tserkovnyi (Rome, 1959)